

**1 é**

(E 5. 16) *insert after* 343. In reflexive sense: do lecc C. C. ar a gluínib é, [BCC 274.29](#). [ZCP xx 478](#).

**4 é**

(E 6. 23) *insert after* eó: hæ aite .i. in bradan bis isin ait [CIH i 241.20](#). Or áe as in the plant-name áe aba, see **1 áe**, [Peritia xvi 390-92](#).

(E 6. 29) *insert after* 201. ant hé gabtha isin lín, [TF. 10.7](#). domairced ē cāin cech laithi, [ZCP xi 161 § 210](#). [ZCP xx 479](#).

**5 é**

(E 6. 30) *delete*: (1) denoting surprise or amusement: euge euge .i. he he sirson sirson, [Thes. i 3.16](#). (2) [Celtica xxv 94](#).

(E 6. 35) *insert after* 152. hé, [Mon. Tall. 130.16](#). oncoin ainbli .i. e ɿ eit, [Harl. 5280 74 b m. i](#). [ZCP xx 479](#).

<sup>new</sup> **? eal**

(E 6. 38) *insert after* eal : do cloidmib eal-górma [Celt. Rev. iii 114.6](#). ? Leg. geal .

**Eba, Eua**

(E 6. 63) *insert after* ). Initial long é through Anglo-Norman influence: Eba : gela; Éua : scél-sa, [ZCP xx 479](#).

**ébind**

(E 7. 48) *delete*: (dat.)

(E 7. 48) *insert after* ébind f.

(E 7. 52) *insert after* 15). a cathbharr slinntrigh do crannaibh ebinie [Celtica ii 125.175, 126.182](#).

**ebrae**

(E 7. 62) *insert after* 3. a hebru, [ZCP iii 22.14](#).

(E 8. 5) *insert after* 6. Ebrāib (: dāib), [YBL 178 a 40](#). [ZCP xx 479](#).

**eburnete**

(E 8. 42) *headword replacement*:**ebuirnide**

(E 8. 42) *insert after* n-eburnete (leg. n-eburnet[h]e, [ZCP xx 479](#)).

**ec ?**

(E 8. 45) *headword replacement*:**1 ec**

(E 8. 45) *insert after* ec disgrace (?) [Peritia ix 116](#).

(E 8. 48) *insert after* note). nach aumadim n-écne, na ecca, na umpraicht, na díthræ, na díchle '*not, however, those of a marriage of violation, of disgrace, of hurt, of landlessness, of neglect* [Peritia ix 108 § 4](#). ni búi ecc ná ainim ó inn cu bonn indti, [BLism. 67 a 2](#). Cf. ? bendacht for ec (?) rodosfuc (: bec), [Thes. ii 305.32](#). ? dūs in airsed ecc occa, [ZCP vii 311 § 15](#). ona heagaibh, [O'Cl. s. v. inbheach](#). [ZCP xx 479](#).

(E 8. 49) *delete*:

(A notch in its mouth [Corm. Tr. 139](#); eccda in a bell [H 3.18](#), 77 = [Tr. Phil. Soc. 1859, 201](#)). eag and eang a jag, notch, dent or impression [P.O'C.](#)

(E 8. 49) insert after pellec. Cf. eccda in a bel CIH ii 625.6.

new **2 ec**

(E 8. 53) insert after ec = oc ZCP xx 479: subdeochain nobid ec[c]omet a hetaig se, *Thes.* ii 346.41. ec Deoninni, AU i 338 (s.a. 836). ecc Sciaith Nechtan, 354 (s.a. 847). ecc Gualait, 314 (s.a. 821).

**éc**

(E 8. 53) insert after m. (orig., plurale tantum, u n. *Hermathena* xcix 52, cf. *Bethu Brigte* 57).

(E 9. 16) insert after 352.26. ? da-n-arsitis ec, *Bethu Brigte* 408.

(E 9. 62) insert after 194. ḡnáma **deadly enemy** (?): bidbaig no ecnámait, BDD 47 § 57 (Eg.). ZCP xx 479.

**ecán**

(E 11. 16) insert after 34.16. fríth gráinne ina eccán, SG i 72.2. ZCP xx 479.

**1 éccaín**

(E 11. 37) insert after 29. nir ba heccaoin isin tráigh, | ba duabhais an Chedaoin chruaidh, FM ii 594.21. nírb ecaín in tallan tan (: cetain), LL iii 17390. narb écaín ar talmáin tig (: Étain), LL iii 16718.

**ecce**

(E 12. 55) insert after 615b). écé .i. is dorcha lium, Eg. 1782 40 b 2 , marg. Cf. **éche** ZCP xx 479.

**éccell**

(E 12. 61) delete: apparently

(E 12. 61) delete: a concealed or unforeseen peril, a trap, ambush (?)

(E 12. 61) insert after cíall) **carelessness** EIF 279.

(E 13. 9) delete: buith for é. ambushing, snaring (?)

(E 13. 9) insert at the beginning of the line: The following exx. may belong to **aidgell**.

**éccland**

(E 15. 27) insert after 1650. ? eglann ṡ dag .i. gaiscedach, H 3. 18 46, 1/2.

new **? éccobair**

(E 15. 62) insert after éccobair (? cobair): cen nach for écobair, Trip. 216.18. ZCP xx 479, but see Trip.<sup>2</sup> 2564.

new **éccoimsech**

(E 16. 35) insert after éccoimsech (1 coimsech): an toradh mór, lóghmhar, éuccoimsigh, glórmhar 'incomparable' Ériu xv 126 (136b) (Supplement 48).

new **éccomal**

(E 18. 7) insert after éccomal (neg. of 1 comal ZCP xx 480). division: cach ecomul, ÉC xxix 334.25 (*Conailla Medb míchuru*).

**éccomrass**

(E 19. 16) delete: not smooth, rough (?)

(E 19. 16) insert after éccomrass (combras) ZCP xx 479-80. unstable, not solid Murphy Lyrics 268, Im. Brain<sup>2</sup> 182.

(E 19. 17) delete: 'it is land and is not rough'

(E 19. 18) insert after 37. '*it is solid land* Im. Brain<sup>2</sup> 52 § 37.

new **éccoscartha**

(E 21. 49) insert after *éccoscartha* (*coscarthae*): is ceó éagcosgartha dha chur | nó tighe dha ghéarlosgadh, *Ériu* i 22.103 (*The Burning of Finn's House*). ZCP xx 480.

new **éccosmailius**

(E 21. 62) insert after *éccosmailius* u m: *egcusmailius* gl. *dissimulacio* Ir. Gl. 28.905. ZCP xx 480.

**éccradach**

(E 22. 25) delete: *hostile*

(E 22. 25) insert after *o-ā* (? 1 *crod*) *lacking cattle or wealth; poor* (?) ZCP vi 247, cf. *Met. Dinds.* v 250.

(E 22. 26) insert after 14 (: *cét-chathach*)

**éccuidbe**

(E 24. 63) insert after 3094. *ba ferr a nguide oldás a n-éguidhe* (leg. *éguidbe*) CMT<sup>2</sup> 36 § 46,.

**éccumachtge**

(E 25. 50) delete: *impossibility*

(E 25. 50) insert after *iā*, f. *impotence* ZCP xx 480.

? **éccum(m)tha**

(E 26. 37) insert after *éccum(m)tha* (? neg. of *cumtha*)

(E 26. 38) insert after 77. '*ill-conceived*' *Cóir A.*<sup>2</sup> ii 169.

? **écét**

(E 26. 65) insert after 84.17. *As npr. m. Amorgine mac Ecetsalach ... do t[h]igh Ecetsalach* *Corm. Y* § 690. ZCP xx 480.

? **ecg**

(E 27. 3) insert after 123 ; OE *ecg* ZCP xx 480.

(E 27. 7) insert after 461. See also **3 orc** and BDD<sup>2</sup> Gloss. s.v. *uirc*.

**ech**

(E 27. 34) insert after *driving*. (but see CMCS xxiii 89).

(E 28. 52) insert at the beginning of the line: *ᵹbreth horse-judgement: i n-echbrethaib Áine, O'Dav. § 813. ᵹ buide having yellow steeds: lubdán mac Abdaein echbuide, SG i 249.25. ᵹ cairptech : a crích Umail echcairpdig, LL iii 20469.*

(E 28. 65) insert after 2112. *ᵹdonn having brown steeds: a secht Chind Fáelad echduind, LL iii 15296.*

(E 29. 13) insert at the beginning of the line: *ᵹraite horse-road: donad fri echraite mendoto a medon EIF 538 § 1.*

(E 29. 14) insert at the beginning of the line: ? *ᵹréim (ᵹdréim) horse-riding (mounting horses ?): echréim (MS. echdreim) ᵹ cor cloiche, Celtica viii 149, Celtica viii 142.18. ᵹrúad having ruddy steeds: dá degmac Ebir echrúaid, LL i 299.*

(E 29. 20) insert after 406 b. *gs. eachséimri, Med. MS.*

(E 29. 27) insert after *Comm. np. echtaíde* (sic leg.) *Laws* ii 270.5, ZCP xx 480.

## 2 ech

(E 29. 39) insert after 2 ech (ghostword, ZCP xx 480).

## éche

(E 30. 1) insert after lo, ha! Celtica xxv 94.

## 1 echlasc, echlaisc

(E 31. 14) insert after 553. Of equipment of a poet: a(i)thgabál ecis: togt(h)ar inn echlaisc 'to *distrain a poet: let his [poetic] stave (?) be taken away*' Celtica x 78 § 7. Of gestures, as sign of allegiance Celtica vi 189 n. 2: a eachlusc dara gualaind do ríog Eóganacht 'his whip over his shoulder' to the king of the Eóganacht' Celtica vi 186.25. ba iad gialla fhir an ionbaidh sin a eachlaisc tar ais LMuimhneach 98.18. ba hiad gialla Dál gCais an-eachlasca tar a n-ais 109.23.

## echlascad

(E 31. 32) insert after 1978.10. Iodar ina dhiaigh iar sin for eachlasgadh, BDC 250.448, ZCP xx 480.

See echlascaid.

## new echlascaid

(E 31. 33) insert after echlascaid (lascaid) whips: pret. 3 sg. do eachlaisc co díghair iat, SG i 25.24. vn. echlascad ZCP xx 480.

## new echmaig

(E 31. 36) insert after echmaig (of disease) farcy (?) EIF 210: is iat na galair buna .i. sertach ḡ deilgnech ... ḡ eachmaigh CIH iii 1000.26, cf. ii 696.11, vi 2048.25. don ecmuigh. ḡ is maith urre (mas bec) a brised re tencuir. ḡ da mbia mór loisc re hiarann derg go maith 'concerning ecmuigh. If it is mild it is good to break it with a pair of tongs. If it is widespread fire it well with a red-hot iron' Celtica ii 42 § 29.

## new ? echmuir

(E 31. 36) insert after echmuir name of some condiment: trí tharsuinn archuillet othras: echmuir, mil, saillti Triads § 184. ZCP xx 480.

## echna ?

(E 31. 36) insert after (rhetoric). ? See 1 ecna(e) ZCP xx 480.

## new ? echór

(E 31. 39) insert after echór: ben Bresail meic Cirb na n-echór (egor, v./.), LL iii 16849 =, RC xlvii 300.10. ZCP xx 480.

## echrais

(E 32. 16) insert after echrais f. ZCP xx 481.

(E 32. 17) insert after BR 6 (PRIA liv C 18 § 5, 22.127).

(E 32. 28) insert after 552. echrais na n-amos (at Tara), BLism. 158 b 1, ZCP xx 481.

## new echrasach

(E 32. 32) insert after echrasach: ba ben fír echrasaig míngil, LL iii 17195. ZCP xx 481.

## écht

(E 33. 21) *insert after* battle) but some of the follg. exx. may belong to I SGS iv 94-95.

(E 33. 56) *insert after* 84. In pejorative sense: olc echt ... mind righ fo ceann druag and so, *Anecd. ii 79. ZCP xx 481.*

## 1 echta

(E 34. 9) *insert after* echta (? ghostword *ZCP xx 481*).

(E 34. 9) *delete*: uc[h]tbruinnedha echda `pure breasts' CCath. 6099; hence:

## ? 1 échtach

(E 34. 16) *insert after* échtach f. *ZCP xx 481.*

## <sup>new</sup> échtaire

(E 34. 52) *insert after* échtaire (écht) io m. criminal: ní sacart, is échtaire, is tairmthechta[id] truaigh *ZCP xx 481, (23 P 3), cf. Arch. iii 319 § 86.*

## echtra

(E 35. 64) *insert after* f. (ehtar *Celtica xv 18*).

## echtragad

(E 36. 48) *insert after* 106. ar n-echtrughadh na n-eschoitchendaighech '*the excommunicated being excluded*' Ériu xv 74 (80a) (*Supplement 45*).

## 2 echtraid

(E 36. 60) *insert after* 36. vn. ectrad rig conacht cen cath, IT iii.1 17 § 46. *ZCP xx 481.*

## <sup>new</sup> echtraigid

(E 36. 61) *insert after* echtraigid *estranges*: bochtaine tresa n-echtraighther duine riaghalta óna huile nethibh talmhuidhe, Ériu xv 148 (158a).

## echtrann

(E 37. 42) *insert after* 1591. nchrích a foreign land *ZCP xx 481*: fer echtrannchríche, BB 466 b 38.

## <sup>new</sup> ? echtrata

(E 38. 3) *insert after* echtrata: for coin, for milcoin, for mna | do buid la far n-echtrata, '*with your hounds, your hunting-dogs, your women | In the possession of your enemies*' AU<sup>2</sup> 688.4. ? Leg. echtranda.

See *echtrann*.

## eclach

(E 39. 2) *insert after* 13.20). egalach uaimnech, BB 480 a 22.

## <sup>new</sup> ? éclach

(E 39. 8) *insert after* éclach: ba hedh églach a anma, Ériu ii 33.9. *ZCP xx 481.* Cf. églach Ó Dónaill.

## eclaigid

(E 39. 16) *insert after* (eclach) (a)

(E 39. 23) *insert after* 84. nár eglaihemar uiresbhaidh '*yet were we not dismayed with any necessity*' Ériu xv 40 (37b). (b) *terrifies*: past pass. ro h-eaglaigheadh, Hy Maine 10. *ZCP xx 481.*

## écmais

(E 43. 5) ~~delete~~: grád écmaise love of one absent or known only by report: uair nochan facaidh si ē ᵀ grādh ēcmaisi tuc si dō ZCP xiii 169.12. CF 107. Cóir Anm. 38. Ériu iii 152w. BCC § 113. cētshercus ēcmaise Aisl. MC 3.21. Cf. TSh. 8612, and grādh éagmais, Keat. II 5942. *Celtica* iii 179.

<sup>new</sup> **écmaise**

(E 44. 38) ~~insert after~~ écmaise (neg. of coimse) immoderate *Celtica* iii 179: grādh ēcmaisi tuc si dō ZCP xiii 169.11, Cóir A.<sup>2</sup> ii § 38, Ériu iii 152.w., BCC 106.4. cētshercus écmaise Aisl. MC 3.21. tug sí grādh éagmais[e] dó Keat. ii 5942. grādh ainmhianach éagmhaise TSh. 8612. trian mo ghrádhá éagmhaise | go brách ní fhéadfainn d'aithris *Gadelica* i 240.51.

**écmaisech**

(E 44. 38) ~~delete~~: écmais

(E 44. 38) ~~insert after~~ ( écmaise

(E 44. 38) ~~delete~~: absent, applied to love for one unseen

(E 44. 38) ~~insert after~~ ) very great, passionate *Celtica* i 346, *Celtica* iii 179.

(E 44. 43) ~~delete~~: In both exx. the translators appear to be thinking of écuimsech, of which a metathetic form écmuisech may have arisen.

? **écnacht**

(E 46. 61) ~~insert after~~ corrupt. For **écmdach** ZCP xx 481.

**ecnaid**

(E 47. 18) ~~insert after~~ 1026.4. in bocht ecnaidh '*the poor sage*' Ériu xix 8 § 11. a tabairt don bocht ecnaid '*give them to the poor sage*' Ériu v 22.

**écmdach**

(E 47. 61) ~~insert after~~ 18. See SGS iv 94.

**écmdaigidir**

(E 49. 7) ~~insert after~~ 594. día n-éugnaigher áon díobh tre chion nó choir, Ériu xv 124 (132a). gus na ciontaibh ima n-éugnaighther, 124 (132b).

(E 49. 9) ~~insert after~~ 169.22. vn. écmdugad gs. lucht a héugnaighthe '*her accusers*' Ériu xv Supplement 48.

**ecor**

(E 51. 58) ~~insert after~~ 8 ff.): ecur ᵀ innred Aird Machae, AU<sup>2</sup> 793.4. ZCP xx 481.

? **ecortaid**

(E 52. 20) ~~insert after~~ ). But see ZCP xxiv 238 n. 2.

(E 52. 21) ~~delete~~: iadach conae ecurtuth, v 384.24 (with gl: tiag gan a tochos dligtheach `without its lawful contents ' 386.9). ZCP xxiv 237-38.

? **ecorthach**

(E 52. 30) ~~insert after~~ ecorthach (ecortha) ZCP xx 481.

**ecrim**

(E 53. 41) ~~insert after~~ 336. mestorc ᵀ milbocan ᵀ eighreim, '*stonebreak*' Med. MS, ZCP xx 482.

<sup>new</sup> ? **écsainech**

(E 53. 60) *insert after* écsainech: égsamail no egsaineach, [Lec. 166 b 2. ZCP xx 481](#). Prob. a misreading of égsam– .

<sup>new</sup> **écsamlatu**

(E 55. 3) *insert after* écsamlatu *diversity*: im examlataid, [H 1. 11 119. ZCP xx 481](#).

**3 ed**

(E 62. 65) *insert after* 3 ed ? = **1 ad**. [ZCP xxxiv 20](#).

(E 62. 65) *delete*: (?)

**5 ed**

(E 63. 6) *delete*: eye: mo da n-ed (.i. mo dā sūil) [LB 241 a 35 = ZCP iii 224.6](#).

(E 63. 6) *insert after* 5 ed see **áed** [Sages, Saints and Storytellers 30](#).

**6 ed ?**

(E 63. 8) *insert after* 2844.? do-rónai allse ina étan, conid ed ro-n-uc '*it made an abscess in his forehead, so that it bore fire*' [SCano 282, Ériu xx 223](#).

**8 ed**

(E 63. 13) *insert after* 8 ed ? = **2 ed**, cf. **inad (b)**, [ZCP xxxiv 20](#).

**eda**

(E 63. 15) *insert after* eda *lawful, legal* [Peritia v 92](#).

(E 63. 16) *insert after* 180.2. '*that lawful case*' [Peritia v 92](#). is isaní adha hisin '*that "lawful thing"*' [88 § 2.2](#).

**edam**

(E 63. 56) *insert after* LB). ? edom ebraice sanguinius, quia in sanguine uiuit vel edom quia edendo intestina vivit (sic leg.), [O'Mulc. § 371](#), but see [CMCS lx 20, ZCP xx 482](#).

**edlenn**

(E 64. 39) *insert after* 4250). crann fir nó eilend (leg. eidlend), [Anecd. iii 45.2](#).

<sup>new</sup> **edrauas**

(E 65. 22) *insert after* edrauas see **etarbúas** (E 214.42) [ZCP xx 482](#).

<sup>new</sup> ? **egailt**

(E 65. 36) *insert after* ? egailt *eglantine (?)*: sug eagailti talman, [Med. MS. ZCP xx 482](#).

<sup>new</sup> ? **egaltach**

(E 65. 36) *insert after* ? egaltach: fognaigid co mór a n-aigid na tined diad ᵿ a brised ᵿ egaltach do chur trít, [Med. MS. ZCP xx 482](#).

? **eguide**

(E 66. 52) *delete*: For nemguide non-supplication ?

(E 66. 52) *insert after* 74.2. '*better their requests than their curses*' [CMT<sup>2</sup> 37 § 46, ZCP xx 482](#). ? Or read éguid[b]e discord. See **éccuibde**.

<sup>new</sup> **éic**

(E 66. 57) insert after **éic** fish; salmon: gs. cáinem éco '*fairest fish*' [Ériu xxxix 136-37](#). ecad .i. saith ēcca .i. biad n-ēcca .i. pisci '*fish-hook/bait i.e. sufficiency of a fish i.e. food of a fish i.e. pisci[s]*' [O'Mulc. § 355](#), [Ériu xxxix 139](#). See **écath**.

<sup>new</sup> **éicendálach**

(E 70. 28) insert after **éicendálach** adj. (éicen-dál: E 70.9) pressing [Ériu xv Supplement 46.](#), necessary [Celtica i 205](#): adhbhar égendálach '*some extraordinary occasion (lit. pressing matter)*' [Ériu xv Supplement 46](#). an pecadh saothrachadh a n-oibrighthibh bega nó ēigendālacha? Ni hetth, acht d' eglā sa contabhairt nach biadaois ēigindālach is maith a bhfiafraighe do dhaoibh glica [Celtica i 178.523](#).

**éicentatu**

(E 70. 61) insert after 22. masa écentatu (ecentu, v.l.) *tuc air a dénum* [JCS ii 124 § 5](#).

<sup>new</sup> **éicentu**

(E 70. 63) insert after **éicentu** (variant of **éicentatu**) necessity: is slán dond filid a ndénam re h-écentaid '*it is safe for the poet to commit them through necessity*' [JCS ii 123 § 2](#). masa écentatu (ecentu, v.l.) *tuc air a dénum* [124 § 5](#).

**eidén(n)**

(E 76. 50) insert after 6). fo eidhiunn, [RC x 72 n. 2](#). [ZCP xx 482](#).

<sup>new</sup> ? **éidinnte**

(E 77. 8) insert after ? **éidinnte**: 7 se éidinnte cumdaighthe ó chumdaigib rigda, [LB 236 a 22](#). [ZCP xx 482](#). Cf. **éidigthe**.

**eidnech**

(E 77. 16) delete: idna (v.l.

(E 77. 16) delete: ) [Cóir A.<sup>2</sup> ii § 122](#).

**eidnén**

(E 77. 24) insert after context). sondach ednēn (: dedblēn), [IT iii.1 84.1](#). [ZCP xx 482](#), see [Hog. Onom.](#) s.v. [eidhnen mo laga](#).

**éigem**

(E 78. 24) insert after ). is degóir (leg. degfóir) éigmi, '*speedy help in answer to a call of alarm*' [Táin 4649](#).

**éigme**

(E 79. 2) insert after 4388. ar iffernd gu géri gádh | a ndéntar éimi is uchan, [Uí Maine 145 b 1](#).,

**eigre**

(E 79. 22) insert after common) (AN loanword [Risk 588](#)).

**éiligid**

(E 81. 3) delete: (apparently <ess-len-, cf. éilnigid, with which this must have fallen together in sound and perhaps also in some of its meanings)

(E 81. 3) insert after éiligid g (? éle) [Celtica i 343](#).

<sup>new</sup> ? **eilliam**

(E 82. 9) *insert after* ? eilliam: eilliam .i. tail. ut est. róir dam .x. neilliam .i. .x. tailm, *CIH iii 1093.34*.  
Cf. **talliam**. *ZCP xx 482*.

<sup>new</sup> ? **éilpech**

(E 82. 63) *insert after* éilpech: fear-chú ghortach, lochtach, éilpeach, *Tribes of Irel. 29.13*. *ZCP xx 482*.

<sup>new</sup> ? **eim**

(E 82. 63) *insert after* ? eim *protection*: fraig (.i. sgíath) da heim (.i. dīdin), *ZCP v 486 § 6, (H 3. 18)*. *ZCP xx 482*. Cf. **dem**, **1 do-eim**.

**2 éim**

(E 84. 30) *insert after* 625). badid nemhethar (leg. n-éimithir), *TF. 44.7*. *ZCP xx 482*.

**1 éim**

(E 83. 4) *insert after* one: ? eimi .i. ab emind .i. interiectio crepantis O'Mulc. § 394. '*éim 'indeed!', from emind, i.e. an interjection of clattering*'.

<sup>new</sup> **eimid**

(E 86. 29) *insert after* eimid *obtains*: pret. 3 sg. pass. (or active?) ni ro-et o Bran annsin '*that was not obtained from Bran*' *ZCP xxix 321*. '*he did not obtain it from Bran*' Ériu iv 46 (Cáin Eimíne Báin).

**eipit**

(E 87. 4) *insert after* axe , hatchet, chisel *EIF 488*.

(E 87. 5) *delete*: ('an axe' MacNeill, *PRIA xxxvi C 16, 291*). *Peritia xv 313*.

(E 87. 7) *insert after* 5728. ? epit epi (étri) super. epet didiu desuper petit O'Mulc. § 407, *ZCP xx 482*.

**eirbe**

(E 87. 11) *insert after* 368.35. gu n-eirbed '*defence, protection*' Éigse vii 250 § 3.

<sup>new</sup> **eiricech**

(E 90. 50) *insert after* eiricech *heretic*: d'fulaing bás ó lámhaibh eiriceach, O'Gr. *Cat. 2*, *ZCP xx 483*.

**éirín(e)**

(E 90. 55) *headword replacement*: **eréne, eirín(e)**

(E 90. 55) *insert after* eirín(e) m. chicken, Ériu xiii 148-49.

(E 90. 55) *delete*: coss érin chirci v.l. erene, eirini *ZCP iii 2 § 2 (= coss na circe 3.1)*.

(E 90. 55) *insert after* pullet: brister coss erēne (erin, eirini, *v.//*) circe *Fing. R. 311 (Orgain Denna Ríg)*. (= cos na circe 315). ? ar cech deidbli fil i mbērlæ is -ān nō -ēne dofūaruscuib, ut est ferān, segēne, balēne, erēne. *Corm. Y § 1301*. (but see also **erén**)

(E 90. 59) *insert after* *Comm.* eirín ceirce, *SG i 410.21*. ac cengal choise ind eirín, 410.22. iter in circ moir ᵹ int airin o gebus aimsir iunta, *CIH iv 1209.6*.

**eiris**

(E 90. 60) *insert after* O'Cl. eiris .i. cara, ut est báí eris leis do Gallaib, *H 3. 18 661 = airis ZCP xx 483*.

**eiriticecht**

(E 90. 64) *insert after* 6055. do sgrios na heritecachta '*for the extirpation of Heresies*' Ériu xv 128 (137b).

## eirse ?

(E 91. 64) headword replacement:**eirsi**

(E 91. 64) insert after eirsi (the verbal of necessity of air-reth-) *seizable* ZCP xxx 9.

(E 91. 65) insert after 19.35. '*do not stand surety for any one lest you be seizable by a neighbour*' ZCP xxx 9. manit eirsi (MSS. eirsiu, erse) bidbaid sáraigetar cāin, as-ren fine a llānfiachu. '*if the culprits who transgress the Law are not seizable (are not to be seized, cannot be seized), the kin pays the full amount of their legal dues*' ZCP xxx 10 (Cáin Adamnáin).

## 2 éis

(E 92. 52) delete: behind; after

(E 92. 52) insert after (1) above, in the preceding context *Celtica xviii 85-86*.

(E 92. 53) delete: after us (i.e. below, infra)

(E 92. 54) delete: na ceithre catha | atá d'éis an ardflatha which follow TD 2.13. .

## eisce

(E 95. 9) insert after 73), *assault* *The Irish Jurist xxxiii 352*, *Literature and Politics in the Celtic World 184-88*, *GEIL 129*.

(E 95. 43) insert after 524.8. nī bīa ruici (.i. esci) nō ēgc aigci, *BColm. 68.8. ZCP xx 483*.

(E 95. 46) insert after feris (.i. bricht nadrach)

(E 95. 47) delete: , perh. belongs to éasca *Ériu Iv 122 n. 14*.

## 1 eiscid

(E 96. 14) delete: 'he seeks security'

(E 96. 15) insert after Comm. '*thou seekest security*' ZCP xx 483.

## ? éisdelbhach

(E 96. 30) headword replacement:**éisdelbhach**

(E 96. 33) delete: eselbach

(E 96. 33) insert at the beginning of the line: **éisledach** ? *Éigse xvi 235-37*.

## eis(s)idir

(E 96. 59) insert after O'Cl. ? ni mise, didiu, eisedar; is cert (MS. nimise dī eīse. is cert) '*it is not I who ask; it is the right*' *Ériu xxx 66*.

## eisim(p)láir

(E 97. 63) insert after 40.17. an eisiomláir so síos no (= na) n-aithenta do lēghadh '*schedule*' *Celtica i 217.275*.

## eisrecht

(E 101. 3) insert after toys (the more usual meaning in legal material, *EIF 181 n. 162*).

## <sup>new</sup> éistidech

(E 101. 61) insert after éistidech listener: gurbad ésdigech (sic) coille, | gurbadh déicsinach muighe, *23 N 10 142. ZCP xx 488*.

## eithrech

(E 102. 44) headword replacement:**eithrech, eidrech**

(E 102. 45) insert after 5976. chrúbach gágach garbeidreach '*having rough extremities, rough-ended*' [Celtica xiii 7.59](#).

<sup>new</sup> **eittchech**

(E 102. 56) insert after eittchech (etech) pertaining to refusal: níba eittchech airchetal '*you are not to be a refuser of poetry*' [Ériu lvi 68](#) (Bretha Nemed Dédenach).

**ÉI**

(E 102. 61) insert after 286. forcgel (forgu, *v.l.*) n ÉI, [AID i 31 § 53](#).

**elada, elatha**

(E 104. 42) insert after ). See also acunailind denmaid [Ériu v 72 n. 2](#) (E 3 5 p. 56b).

**éle**

(E 107. 36) insert after xxvii 46 (or rather from \*æg-lā or ON heilla [ÉC xxxiv 141](#)).

**elef(a)int**

(E 107. 52) insert after nsf. elifáint gl. elifantos [RC xxix 269 § 1](#).

(E 107. 60) insert after ). elifint [Celtica ii 121.24](#).

(E 107. 61) insert after 186. ar eilfint [Celtica ii 138.510](#).

**elenn**

(E 108. 20) insert after 5660. Cf. edlenn, ébad.

**elitronta**

(E 110. 4) insert after 422 . Cf. litronta, ditronda.

**1 ellach**

(E 112. 20) delete: III Harness (?): ar aireach n-ellaigh on a harnessed horse (?) [IT iii 85 z. EIS 220](#).

(E 112. 22) insert after ellach and 1 íallach.

**2 ellach**

(E 112. 30) insert after O'Cl. a dúan ar airech n-ellaig '*you poem in exchange for a loaded pack-horse*' [EIS 146 § 35](#).

**1 ellam, ullam, ollam**

(E 112. 58) delete: (a) [SGS iv 94](#).

(E 113. 3) insert after 30.11. nib ellam mo lecht [IT iii.1 53.18](#).

(E 113. 6) insert after 10159. at[h]cha ellma [RC xxvi 44 § 230](#).

(E 113. 14) delete: (b) sudden: athcha ellma `sudden tempests' [RC xxvi 44z](#). Cf. nib ellam mo lecht may my grave not be at hand (i.e. may I not die suddenly ?) [IT iii 53.18](#) .

**ellma**

(E 114. 20) insert after 3579. tí í toi ȝ i nellma, '*may it come in silence and in readiness*' [Thes. ii 352.15](#). [ZCP xx 483](#).

<sup>new</sup> ? **ellm(a)igid(ir)**

(E 114. 64) insert after ? ellm(a)igid(ir) (2 ellam) pays (for a bride) (?) [Peritia ix 118](#): na ellmiter '*in order that they be not endowed*' [Peritia ix 108 § 5](#).

**1 eltach**

(E 116. 54) *insert after* 27.39. ? máthair Chuiric na n-aball n-étlach (: Bret[n]ach), LL iii 17011, = RC xlvii 304.

**? eltrae**

(E 117. 23) *insert after* 21. ar thruime meanman ar crúas ar romhaithe ar tlaitheltraib gaibthi guth ᵱ aicned, ZCP vi 258.6. Cf. eiltre, elltrae ZCP xix 157n. See also **deiltre** ZCP xx 483.

**em**

(E 119. 30) *insert after* héimh (leg. eirr?) .

**emnad**

(E 121. 12) *insert after* 15. flecach ᵱ emnad ᵱ cairched acon timpánach imarcraigh, H 3. 18. 87. ZCP xx 483.

<sup>new</sup> **? emnat**

(E 121. 50) *insert after* ? emnat (? dimin. of em): a Mhuire ... a émnat a fhidnat án, SG i 390.17, ZCP xx 483.

**2 emon**

(E 122. 26) *insert after* 574. ech cach emhain ina chain-chennas coir, '*for every emain (the due payment is) a steed in its fair proper bridle*' O'Dav. § 531, ZCP xx 483.

**emoncholl**

(E 122. 43) *insert after* x (originally representing /x/ (ch) CMCS xxiii 63-64, 69).

(E 122. 49) *insert after* ). ach no uch, emancoll leis-[s]ium sin Auraic. 5612.

**1 éin**

(E 124. 13) *insert after* LU. e.ᵱflaith bird reign, bird kingdom BDD<sup>2</sup> 16.171 and p. 121.

**2 éin**

(E 124. 26) *insert after* 35. Cf. é a maic .i. truaig a maic '*woe, o youth!*' TBDD<sup>2</sup> 79n (H 3. 18). A nasalised realisation of 5 é? But: enn ab enn .i. interiec[t]io osten[den]tis behold, lo (?) O'Mulc. § 395. Cf. Lat. en, Gr. ἦν 'lo!' Arch. i 253 n. 1., Celtica xxv 95.

**? enaid**

(E 125. 38) *delete:* impv. s.2 enn ab enn .i. interiec[t]io osten[den]tis behold, lo (?) O'Mulc. 395; Celtica xxv 95.

(E 125. 40) *delete:* 2 éin, and Celtica xxv 95.

**énán**

(E 125. 62) *insert after* 104. tenga enain '*greater stitchwort*' Rosa Angl. 142.8, Irish Wild Plants 259, ZCP xx 483. Cf. **tengae** II.

**1 enech, ainech**

(E 127. 34) *insert after* 152.6. ? dá mbeith 'na oineach '*if opposed by him!*' Celtica xvi 91 § 5.

**eneclann**

(E 135. 34) *insert after* enech II). According to Hamp 1 enech + clú [Ériu xxv 266-67](#), see also [ÉC xxxii 220-21](#).

<sup>new</sup> ? **eneclár**

(E 137. 1) *insert after* ? eneclár (1 enech + clár) *frontal (of altar)* [From the Isles of the North 255-56](#): eneclar altoire moire Cluana muc Nois do cennac la Maolseclainn mac Domnaill, ocus seche cech lis a Midhe da cinn [CS 244.13 \(s.a. 1005\)](#).

**1 eng**

(E 137. 13) *insert after* 16.39. In phrase, ar eng '*according to*': ar eng esiomláire Íosa Críod, [Ériu xv 72.1](#), [Supplement 47](#).

**4 eng**

(E 137. 47) *insert after* untamed (?); but more prob. g.pl. of 1 eng (of) *tracks* [Éigse vi 61](#).

**5 engach**

(E 138. 46) *insert after* engach (? subst. use of 2 engach [Ériu xii 237](#)).

(E 138. 46) *delete*: (?)

<sup>new</sup> ? **engnach**

(E 139. 28) *insert after* engnach *intelligent* [ZCP xx 484](#): fear eagnamhuil (e.ꝥ echnaid, *v.l.*) comor, [RC xxxiv 308.3](#).

<sup>new</sup> **engnacht**

(E 139. 46) *insert after* engnacht (engnae) *understanding*: rofinnadh triana engnacht (ægnuidhecht, memgnacht, *v.l.*), .i. tría dheicsin, ghné ind neime '*he used to find out through his understanding of, i.e. through his observation of, the appearance of the sky*' [Cóir A.<sup>2</sup> ii § 160](#).

<sup>new</sup> **engnaige**

(E 139. 46) *insert after* engnaige iā f. *intelligence*: ara n-engnaigi ᵹ ar febais a n-eolais, [Ériu xxxv 104.56 \(v.l.\)](#), [ZCP xx 484](#).

<sup>new</sup> **engraib**

(E 140. 43) *insert after* engruib see [anraib](#).

? **enme**

(E 142. 28) *insert after* enme (? leg. demne [ZCP xx 484](#)).

**1 eó**

(E 144. 28) *insert after* pl. but see [ZCP xxix 313 n. 54](#).

**2 eó**

(E 145. 5) *insert after* ). ba finda eoderga, [BCC 78.33](#). [ZCP xx 485](#).

(E 145. 18) *insert after* delg). Cpd. ? a ben co n-aillsin duib eógainn, [EIS 154.54](#).

**3 eó**

(E 145. 19) *delete*: gs. in n.pr. Fer Hí LL 27 b 5 = Fer Fí ib. 12, 14. Fer hl, Fianaig. 32; [Ériu xxix 153](#).  
See [fí](#).

(E 145. 22) *delete*: earlier

(E 145. 22) insert after meaning in the glosses [Celtica xi 110](#).

#### 4 eó

(E 145. 50) insert after 486.8. Cf. **2 fath** [Ériu xxxii 75](#).

#### eobarr

(E 146. 2) insert after [galthjelm](#)). Pokorny rejects ON connection and derives it from OE eofor [ZCP xiii 119-20](#).

#### eobrat

(E 146. 6) insert after 120; Shaw takes it as a later form of óbrat 'a cloak with decorated corners' [Ériu xvi 202](#). See **3 ó** compds.

#### <sup>new</sup> eólachair

(E 151. 65) insert after eólachair: Eochu Eólochair (Eolechair, *v.l.*), [Corp. Gen. 276 \(Rawl. 156 b 52\)](#). Eochu Eolachair mc. Fedaig, [AI 29 § 198. ZCP xx 484](#).

#### ? eólcha

(E 153. 58) insert after 14. ar a heólcha ᵹ ar [f]ebas a erlabra, [Lib. Hymn. i 19 n. 13. ZCP xx 484](#).

#### eonasc

(E 154. 30) insert after eonasc (ghostword)

(E 154. 30) delete: ousel, blackbird

(E 154. 30) insert after 5601. Leg. eo nasc [JCS ii 173](#).

#### <sup>new</sup> ? eotga

(E 154. 57) insert after eotga (? gae): nī rogaot go n-eotga (: Eorpo) ūar, [Arch. iii 306 § 6, \(B IV 2 142b\). ZCP xx 484](#).

#### epaid, aupaid

(E 154. 59) insert after 410 or < \*ess-buith [Celtica ii 339](#).

#### epistil

(E 156. 52) insert after f. (Lat. epistola [Ériu xix 68](#)).

(E 157. 13) insert after 89.12 *Of a message (metaphorical): tria bas no epistil ngalar 'by means of death or a message (?) of sickness' [Ériu xix 58 § 5](#).*

#### eráil

(E 160. 13) delete: fuláir

(E 160. 13) insert at the beginning of the line: **2 fuláir**

#### ? éraise

(E 161. 55) insert after 1069. dearbthar tuin[i]de do cetchor nadbi herisi '*let usucaption be asserted in respect of a first contract that is not defective*' [CIH iv 1247.20, Peritia xvi 341](#).

#### <sup>new</sup> erat, eret

(E 162. 10) insert after erat, eret see **airet** [ZCP xx 484](#).

#### erball

(E 163. 43) insert after o, m. (? 1 íar + ball [Celtica i 359-60](#)).

## erber

(E 163. 61) insert after arbour ; or Lat. arbor [Translations from Classical Literature 25](#).

(E 163. 63) insert after 27.6. fuair in n-ingen cona bantracht a n-erber uaingech a[c] cluichi ḡ ag aines '*[he] found the girl with her female attendants in a lonely arbour playing and diverting herself*' (= 'gardyn') [St. Erc. 516](#). dochunnaicc se Dianíra a n-erber aluind uaingech '*[he] saw Deianira in a beautiful, lonely arbour*' (= 'grene place') [1167](#). docuaidh Yole amach iar sin a n-erber aluinn ina roibhi dee uasal '*then lole went out to a beautiful arbour where there was a noble god*' (= 'garderobe') [2252](#).

## 4 erc

(E 164. 27) insert after erc (**2 erc** [ÉC xxiii 49](#)).

(E 164. 34) insert after gs. ?). ined erc '*suitable place for cows*' [Ériu xxxix 136](#).

## 5 erc

(E 164. 36) insert after erc (? **2 erc** [ÉC xxiii 49](#)).

## 6 erc

(E 164. 48) insert after erc (? **2 erc** [ÉC xxiii 49](#)).

## <sup>new</sup> ? erca

(E 164. 55) insert after erca **multitude**: erca (.i. immad) brech (.i. mac tire) biathais dia bir, [LL i 6398](#), [ZCP xx 484](#),. Cf. **1 ercaid**.

## 1 ercaid

(E 165. 8) insert after varr.). cethri lochu fo linn lóir | erccsat dar Fóttla firmóir, '*they spread*' [Eg. 1782 55](#) a 2. [ZCP xx 484](#).

## 2 ercaid

(E 165. 24) delete: here perhaps:

(E 165. 28) delete: Cf. also:

(E 165. 31) insert after ?). ainim d'Ultaib eircda bī '*a blemish on the Ulstermen whom the living praise*' [BDC 124.328](#).

## érchoíliud

(E 165. 54) delete: Here perhaps:

(E 165. 57) delete: , explained in Comm. as a retired warrior who goes on pilgrimage

(E 165. 58) insert after 512); or rather: a man who promises (do-airngir) his perpetual chastity. Glossed athlaich fristongat dia pecthaib .i. dul i nailithre '*i.e. ex-laymen who renounce their sins, i.e. going on pilgrimage*' [UR 123](#).

## eredech, eridech

(E 166. 63) insert after c 2. airedach gl. cratera [Sg. 65 b 10](#).

## erén

(E 167. 11) insert after 194. ?

(E 167. 11) insert after 1301. See also **eréne, eirín(e)** [Ériu xiii 149 n. 3](#).

**eres**

(E 167. 30) *insert after* 2370.5. adaltras ᵹ cuilige ᵹ ethech ᵹ héress, RC xv 488.7. ZCP xx 484.

**ergind**

(E 167. 60) *delete*: : da cnai e. ᵹ a do fugeb rind ('two fleeces that have been plucked' O'Curry), Laws v 80.20 Comm. (< BB 344 a) = errgind O'C. 214 (< H 3.18). da chnai ergind ᵹ a dofogeimrind YBL 200 b 9. lethchnai errcind 200 b 22.

(E 167. 60) *insert after* ergind (? 1 errach + cenn) *beginning (or end) of spring (?)* Ériu xx 56, EIF 71: gs. di(a) cnai eirginn '*two spring fleeces*' Bretha 30 § 13. no ceirtli .i. is fiu lethscrepal .i. lethchnai ergind ann ᵹ lethchnai fogeibrind; lethpingind arin lethchnai fogeibrind ᵹ cetraimthi penguinne arin lethchnai eirginn, CIH v 1609.28, cf. vi 2325.36, O'C. 213. clithcu errgind anfig '*spring is more sheltering than tempest*' UR 21.24.

<sup>new</sup> **ergna**

(E 168. 6) *insert after* ergna see **airgna, érgna**.

**érgna**

(E 168. 30) *insert after* next and Celtica xvii 70.

**éric, éraic**

(E 168. 47) *insert after* etc.): multatus, uindicatus .i. adcomrad a eric *its compensation has been paid* ÉC xxii 212 § 63.

**érimm**

(E 169. 31) *insert after* O'Cl. ? eirim monstrum in mare gl. siren ÉC xi 127 (Paris Latin 10290 41 a 4) .

(E 170. 2) *insert after* 7. Coire Éрмаe '*Cauldron of Progression*' Ériu xli 100-1.

(E 170. 2) *delete*: For coire érma, Ériu xli 101.

**Ériu**

(E 170. 28) *insert after* 328). (a)

(E 170. 48) *insert after* 29. (b) *eponymous goddess of Ireland* Emania ix 20: acallsat Herind i nUisniuch LL i 1595.

**érlam**

(E 171. 22) *insert after* Comm. (d)

(E 171. 22) *insert after* spirit, deity

(E 171. 22) *insert after* (?) (see Stud. Hib. ii 166, Met. Dinds. i 61 note to l. 49).

**érma**

(E 171. 32) *insert after* m. gs. é.ᵹ

(E 171. 34) *delete*: Cf. cid in ermai? (.i. cid risi raiter érma ?) ni ansa. erimpud sai no iarimpud sai no erma imsoe, Anecd. v 27.4 (see glosses *ibid.*). genithir tri coire in cach duine .i. coire goriath ᵹ coire erma ᵹ coire sois. coire goiriath is esidhe genither foen induine fochetoir is as foghailter soos do dainib i n-ōghoīti. coire erma immorro iarmobi moaighid (.i. iaram iarna impod dobeir se moughud for nech) is eiside isesi [om. ?] genither do tæib in duine 24.5 ff. Ériu xli 101.

**eros, erais**

(E 176. 2) ~~delete~~: eras céille? SG 253.29

(E 176. 2) ~~insert after~~ 449.16. *er*us céilli 'a ship's stern of sense' Ériu xvi 82.31, Proceedings of the Harvard Celtic Colloquium xx-xxi 14-15.

<sup>new</sup> **3 err**

(E 176. 65) ~~insert after~~ err the raven's cry: mad guth bec asberu .i. err err no úr úr Ériu viii 122.5. ZCP xx 485.

**1 errad**

(E 177. 20) ~~delete~~: (a) ().

(E 177. 26) ~~insert after~~ 233 gl. iar ccriochnighadh a terma nó aimsire UR 133.

**errend**

(E 178. 38) ~~delete~~: indá érrend

(E 178. 38) ~~insert after~~ : inda errend (Ogma 240).

**érrethach**

(E 178. 43) ~~insert after~~ as-ren or ar-ren Ériu xix 51 n. 2.

**? 9 es**

(E 179. 48) ~~delete~~: ? 9 es: intan rogénair Cormac, foceird in druí-goba... cuic essa imdegla fair, ar guin, ar báduth, etc. ZCP viii 310. 34. Cf. 3 eis. Éigse xv 150 n. 9.

**? 10 es**

(E 179. 51) ~~insert after~~ dond es (leg. écht ZCP xx 485, 530).

(E 179. 52) ~~delete~~: (= RIA MSS. Ser. I i 150.3.) RC xxiv 150.12 = do neoch dogniat friss ZCP iv 42.12.

**esáin**

(E 179. 65) ~~delete~~: driving out; expulsion

(E 179. 65) ~~insert after~~ esáin refusal to provide hospitality GEIL 139.

<sup>new</sup> **? esal**

(E 180. 57) ~~insert after~~ ? esal: esal .i. erball, Eg. 1782 43 a. ZCP xx 485.

<sup>new</sup> **esardach**

(E 181. 43) ~~insert after~~ esardach (esard) contentious person: leath láimhe gach easardaigh Éigse xxiii 59 § 9.

**es(s)artha, e(s)arda**

(E 181. 57) ~~insert after~~ littered: áiliu suide n-ard n-esartha *'I pray for a high, straw-covered seat'* Éigse xxxvii 76 § 2.

**esba(e)**

(E 181. 60) ~~delete~~: bae

(E 181. 60) ~~insert after~~ ( bae.

**esbadach**

(E 183. 22) ~~insert after~~ vi 1986. nó in áoinní dob esbhadhach aitherrach *'or any thing which might be otherwise notoriously defectiue'* (w.r.t. religious practices etc.) Ériu xv 126 § 15.

**1 esbaid**

(E 183. 62) *insert after* (ii 344) . disinteria ᵐ cretan ᵐ esbadha '*scrofula (?)*' Ériu x 147.4.

<sup>new</sup> **esbaige**

(E 184. 58) *insert after* esbaige: ni leced nach cathmílid di hUlltaib a modugud fora [f]erann ara hespaige, '*naughtiness*' RC xxiii 320 § 14 gl. ZCP xx 485.

**escach**

(E 186. 18) *insert after* 34. co barr esgach (esgiach, v.l.) brátha buirr, Airne F. 21.273.

<sup>new</sup> **éscacht**

(E 186. 19) *insert after* éscacht *promptness*: tug siad éasgacht ar leisce Celtica iv 109 § 8. See also **éascaidecht**.

**2 escaid**

(E 186. 21) *insert after* 170 ; Celtica iii 171-72.

<sup>new</sup> **escaide**

(E 187. 8) *insert after* escaide (? Mid. Ir. substitution for eiscsiu Ériu xix 70): i ssesam di laim escdi .i. escaidi fri nem '*standing with both arms extended towards heaven*' Ériu xix 62 § 23.

**éascaidecht**

(E 187. 21) *insert after* 155.11. friochnamh nō ēscoidhecht a n-aghaidh na leisce, Celtica i 190.950. crēd hé an nī an friochnamh nō an ēscuidhecht? Deithbhir ᵐ sōlās chum gach ní dhíobh so do dhēnamh 192.1033. See also **éscacht**.

**escaine**

(E 187. 64) *insert after* O'C. ? escoine co tairchitol, ZCP iii 22.17. ZCP xx 485.

<sup>new</sup> **escairdine**

(E 188. 43) *insert after* escairdine (cairdine) *strife, enmity*: Ferghal ... i neascairdine friú, go ro marbh lucht luinge, FM ii 604.14. ZCP xx 485.

**esca(i)t**

(E 188. 57) *insert after* 6. labram anois d'eslainte cos tosuigh na n-ech ... gerb isguiti '*we come now to ailments of the forelegs of horses ... gerb isguiti [scab of the knee]*' Celtica ii 34 § 9.

**1 escar**

(E 189. 8) *insert after* . a lion scoid gairbescúir ra a cnes '*a rough linen cloth next her skin*' (lit. rough-grown?) ZCP xxxvi 71.

<sup>new</sup> **escaratrad**

(E 190. 5) *insert after* escaratrad (caratrad) *enmity*: eissith ᵐ escaratrad TTr. 2255. ZCP xx 485.

**escart**

(E 190. 5) *insert after* 254. stupa .i. escaro (leg. escart) ÉC xxii 210 § 16 , 215.

<sup>new</sup> **? escas**

(E 190. 20) *insert after* ? escas: tresc .i. treais cona trit escas no cona trit gines prius ᵐ cona trit escas postea O'Dav. § 1543, ZCP xx 485. See **escaid**.

<sup>new</sup> **eschoitchennaigech**

(E 190. 49) *insert after* eschoitchennaigech *an excommunicated person*: gp. na n-eschoitchendaighech [Ériu xv 74 \(80a\)](#).

<sup>new</sup> **eschoitchennaighthe**

(E 190. 54) *insert after* eschoitchennaighthe *excommunicated*: crosda nó e.ª [Ériu xv 74 \(80b\)](#).

**esclae**

(E 191. 9) *insert after* esclae (? *ess* + 1 *clú*) *expedition* [ZCP x 200, xx 485](#)..

**escland ?**

(E 191. 21) *insert after* 296.18. esclonn .i. uisqe luath eistib [CIH ii 614.18](#).

(E 191. 22) *insert after* esglann; **inescland** [CMCS lix 25-26](#).

**escra**

(E 193. 35) *insert after* xvii 267.20. escre † sciathrach gl. scutras [ÉC xxii 211 § 35](#).

**escrach**

(E 193. 63) *delete*: (escra ?)

(E 193. 63) *insert after* o-ā (1 *escar*)

(E 193. 64) *delete*: 13

(E 193. 64) *insert after* 100. 34. ceand esgrach na n-aball-gort, [IT iii.1 89.14](#). [ZCP xx 485](#).

**eselbach**

(E 195. 24) *delete*: Cf. éisdelbach. [Éigse xvi 235-37](#).

**esgal**

(E 196. 57) *insert after* f. (a)

(E 197. 4) *insert after* 50. (b)

(E 197. 4) *insert after* Fig. (mental) *confusion* (?) [Sages, Saints and Storytellers 31-32](#).

(E 197. 9) *delete*: Cf.

(E 197. 11) *insert after* 13. '*well is confusing darkness absent*' [Sages, Saints and Storytellers 27 § 14](#). on uithir, espa, aineim, adgaire, esgala [CIH vi 2217.21](#).

<sup>new</sup> **esglicc**

(E 197. 17) *insert after* esglicc (glicc) *imprudent*: ben ... nírb anfala esglicc hí, [LL iii 16676](#). [ZCP xx 486](#).

**eslabar**

(E 197. 49) *insert after* 21. As subst.

(E 197. 49) *delete*: eslabre .i. deo (gl. *quaecumque amabilia*) [Wb 24 b 8](#). Cf. [Ogma 241](#).

(E 197. 52) *insert after* 31. '*when generous ones will perish*' [The Death of Cú Chulainn 38 § 10](#).

**eslabrae**

(E 197. 57) *insert after* 20. eslabre gl. *amabilia* [Wb. 24 b 8](#). [Ogma 241](#).

<sup>new</sup> ? **esloch**

(E 198. 40) *insert after* ? esloch (? *nonce formation*): amal adeir in bile urgesloch .i. menmnach glan ac súr esloch is uisci, [H 3.18 468](#), [ZCP xx 486](#). Cf. [airgeslach](#).

**esnaid**

(E 199. 59) insert after esnaid (essnada, *v.l.* ZCP ix 122.10). ZCP xx 486.

**esnam ?**

(E 200. 1) headword replacement: **esnam**

(E 200. 1) insert after esnam (ess + sním) want, lack Ériu xxvii 128-29.

(E 200. 1) delete: esnad above, and later esnadh, esnamh as synon. of esbaid

(E 200. 1) insert after Cf. **1 esnad**. See also Dinn. s.v. easnamh.

**esóc**

(E 200. 10) insert after 29. easog Ériu x 153.

<sup>new</sup> **? esola**

(E 200. 54) insert after ? esola: púdar easola maille siucra, Med. MS. ZCP xx 486.

<sup>new</sup> **? esomla**

(E 200. 54) insert after esomla: taig ... | gleic re hesomhla th'aignid '*turbulence*' O'Gr. Cat. 458, ZCP xx 486.

**esréd**

(E 203. 56) insert after 626 , the Mid. Ir. equivalent of assreud Ériu xviii 95.

**esrédid**

(E 204. 11) delete: es-sr-; see esréd

(E 204. 11) insert after ( denom. of esréd or formation with inorganic -d- (cf. sreid/sreidid) Ériu xviii 93,).

(E 204. 22) insert after 234.9. acht dia ro esróided maicne Israhel o Thit ᵹ o Uespasian fo chethair aird in domain, LL vi 48647. ZCP xx 486.

(E 204. 24) insert after esrédiud). ro ésráit a tigi do bethi barralaind barrglas, TFerbe 466.65, Ériu xviii 93.

**esríat**

(E 204. 51) insert after sprinkler; aspergillum Éigse xxix 150.

**3 es(s)**

(E 179. 9) insert after es(s) m., orig. u neut: ess n-ard, Ériu xvii 90 § 7, 98, Ériu xxii 42 § 7. Eas nDuind, Met. Dinds. iv 8.39, Ériu xiii 144.

**6 es(s)**

(E 179. 42) insert after es(s) (? vox nihili SGS iv 95) .

**essar ?**

(E 205. 11) insert after ? For esser < \*iasser see Ériu xxix 162.

<sup>new</sup> **estae**

(E 206. 10) insert after estae (cf. es(s)ad) grievous (?): compar. ansu, estu cech ingir '*more difficult, more grievous (?) was every tribulation!*' Blathm. 9.

**estecht**

(E 206. 10) insert after cf. nad etsa (eitse, etsed) bás, RC xx 274. ZCP xx 486.

<sup>new</sup> ? **estrach**

(E 206. 56) *insert after* ? estrach: ruhic huili crist cumachtach conhuala arruala ronmora m̄c dé diamotraig estrach ciatasa cotiasa, *IT iii.1 51.28*. ZCP xx 486.

? **esurran**

(E 207. 39) *insert after* 42). ? daíuiling Eogan a easarran '*assault*' Uí Maine 138. ZCP xx 486. See also **esurraim**.

**1 étach**

(E 209. 5) *insert after* 55. di lepaid-si cona hētach dōib etir colcaid occus brothraig *Aisl. MC 115.30*. ZCP xx 486.

(E 209. 8) *insert after* 1628. an t-éudach '*the curtaine*' Ériu xv Supplement 48.

**étaid**

(E 209. 33) *insert after* 125.22. éudaidh im chomhlúadar bhenduighthe '*zelatours of holy conuersation*' Ériu xv 82 (89a).

**étaigid**

(E 209. 35) *insert after* 14. vn. gs. in aimsir an édigthe '*Cloathing*' Ériu xv 66 (70b).

**étáil**

(E 209. 64) *insert after* 40). See *Celtica xiii 142*, *Celtica xiv 26*.

**1 etal**

(E 211. 6) *insert after* etail (ess- + tol 'desire'). Perh. also with é- under influence of words < privative an *Ériu lvi 49*.

**3 etal**

(E 211. 52) *insert after* 104. conid andsin dorighne siomh an eattal so. Eatal Chíaráin Maic int Šaoir inso. An frim, a rí ríchid ráin, *Bruss. MS. 5057 fo. 38*, ZCP xx 486.

**étálach**

(E 211. 62) *insert after* 109. bid toirthech, bid etallach, *Fen. 68.14*, ZCP xx 486.

**Étan**

(E 212. 26) ~~delete~~: But: mac Etna 160.8. *Éigse xviii 118*.

**étan**

(E 212. 64) *insert after* 244.23. front of a book *SGS iv 92*: ar bhfaicsin bhar n-anma-so ina heudan *Luc. Fid. 4*.

<sup>new</sup> **etaraidchide**

(E 213. 4) *insert after* etaraidchide between night-times: internocturnum etaraidchide, id est dies inter .ii. noctes '*internocturnum [means] "between night-times", i.e. the day between two nights*' *Ériu lviii 92* (*Computus Einsidlensis*).

<sup>new</sup> **etarbaige**

(E 214. 1) insert after *etarbaige* (*etarbae*) *fencer* (?) EIF 443-44: *ar-sesatar selcithi tasciri cuthguiri etarpuigi sceinc scartha[i]ch 'the hunters, fishermen, trappers, and fence-makers sat in a cubicle apart' Ériu xix 83 § 16.*

**etar-bí**

(E 214. 28) delete: a ng.

(E 214. 28) insert after reading a g. *Ériu xi 161-62.*

<sup>new</sup> ? **etarchor**

(E 215. 43) insert after *etarchor* m. *intercession*: [ferid inn e]tirchorsa in spirut nóib, '*the Holy Spirit makes this intercession*' Wb 4 b 1. ZCP xx 486.

<sup>new</sup> **etarguidthech**

(E 220. 5) insert after *etarguidthech* *intercessor*: ad patrún, ⁊ ad edarghuidhthech '*to be Patronesse & intercessour*' *Ériu xv 56 (58b).*

<sup>new</sup> **etarlaithide**

(E 220. 35) insert after *etarlaithide* *between day-times*: aliter interdianum etarlaithide, id est nox inter duos dies '*alternatively, interdianum [means] "between day-times", i.e. the night between two days*' *Ériu lviii 92 (Computus Einsidlensis).*

<sup>new</sup> **etar-taít**

(E 224. 12) insert after *etar-taít* *intervenes, comes between*: etertudchaid Brían na mblad, LL iii 15962. ZCP xx 486.

**etercert**

(E 231. 12) insert after (*cert* but see *Éigse xxvi 20.*

<sup>new</sup> **eterdeligthe**

(E 232. 63) insert after *eterdeligthe* (*eterdeligid*) *distinctly*: gíbé áite i mbíd do ghnáth go ccoimhíndís an oificc dhíadha go hairech edirdhelighthe áonghrádhach, ⁊ go riaghalta '*that alwayes & in all places they accomplish the diuine office attentiuely, distinctly, entierly, and Religiously*' *Ériu xv 72 (77b).*

<sup>new</sup> **eterlín**

(E 235. 23) insert after *eterlín* *trap*: as maith an tadhbar eidirlín atá agam misi Domnall. '*good material for a trap I have [here]. I am Domnall*' O'Gr. Cat. 125. atá damhna in idirlíne againn dá lige bhar nuamhan féin dúin a sgríbhadh '*we have wherewithal to make a 'trap' [here], did but the fear of yourself permit us to write it*' 139. ZCP xx 487.

<sup>new</sup> **etersídaigthe**

(E 235. 31) insert after *etersídaigthe* *peacemaker*: a etirsidaigthe na n-uili duine Hib. Min. 43.7. ZCP xx 487.

**etge(d)**

(E 235. 35) headword replacement: **étge(d)** Companion to the Corpus Iuris Hibernici 178.

(E 235. 37) insert after 15), *negligence* GEIL 152-53., *irresponsible acts* Bloodshed and Compensation in Ancient Ireland 6.

(E 235. 56) insert after 15. *diuit rimbreth netged sin*, CIH iv 1261.2.

? **etgene**

(E 235. 57) insert after *étgene* (? leg. *etercéne* ZCP xx 487. or *atgéne* Comp. CC 60 § 79).

1 **ethad ?**

(E 236. 26) insert after v.l.). '*gait, rush*' Met. Dinds. v 252.

(E 236. 26) insert after *ethad* and **ethaid**

new ? 3 **etham**

(E 237. 37) insert after *etham* (ÉC xxi 368, Ériu xxxii 98, 105). n Thursday: *Diu ethamon 'Thursday (A day for sowing seed in a weekly regimen of activities?)'* Ériu xxxii 98, 105. i prid noin luin etamuin '*on Thursday preceding the Nones of June*' LL vi 48907, Ériu xxxii 104-5. coín mīlid Ailill fri āgu fri crīcha Crothomun | *crothois Abratchaīn airbe iath ethomuīn, 'Ailill was a great warrior in forays; on Wednesday and Thursday Abratchaīn shook the battleranks of the land of Crothomur'* Corp. Gen. 8 (Rawl. 116 b 12), Ériu xxxii 109 n. 58.

**ethamain**

(E 237. 38) delete: Plummer (MS notes) compares with query: i prid noin luin etamuin | *luidset a bethaid brethglain* ('cognate acc. after *luidset*') LL 354 d 60. Cf. *ethomun*. Ériu xxxii 104-5.

**ethar**

(E 237. 59) insert after 91. Of female genitalia ZCP xx 487: *as mar sin d'ethar na mna, | cuma le cia nos mela*, RC vi 185.3.

(E 237. 61) insert at the beginning of the line: *ᵹbinn: bidh ard Albain eatharbhinn 'Scotland of melodious boats will be exalted'* Prophecy of Berchán § 136. *ᵹchar: Uar Etharchar*, Dinds. § 128. ZCP xx 487.

**ethomun ?**

(E 239. 10) delete: *ethomun ?*: *coimilid Ailill friagu | fri crīcha crotho-mun crothois abratchain airbe iath ethomuīn*, Rawl. 116 c 13 = Ält. Ir. Dichtg. i. 17 cf. ib. 40.14. Cf. *etham* and *etha-main*. Ériu xxxii 109, ÉC xxi 368.

new ? **ethra**

(E 239. 14) insert after *ethra*: *ethra .i. tech CIH iii 1095.17, ZCP xx 487. ? See ethar.*

**ethrach**

(E 239. 18) delete: Cf. *cosin ndaigthech n-oibind n-ēthrach* (: *Echdach*), Féil. 14.32.

(E 239. 18) insert after 6133. *Albain ethrach find-fhoda 'Scotland of fair long ships'* Prophecy of Berchán § 162. *airccfitt ... Árainn n-alainn n-ethraigh*, Anecd. ii 41.2. ZCP xx 487.

**etic**

(E 239. 24) headword replacement: **etic (etica, eitice)** Éigse xi 162 n. 7.

(E 239. 24) insert after *fever*: *etica Rosa Angl. 4.6. .i. efemera ᵹ etica 48.1. dortadh fola, ᵹ anmuindi, ᵹ eitici 122.18. 3 gne deitici 76.15. da etici and .i. eitici tic o arrsaighacht ᵹ eitici tic maille fiabras 70.14. í cúisigid etic RSláinte 3626.*

**et(a)im, aitim**

(E 240. 52) insert after O'Cl. ? *cach aigni a etaim* ZCP xvii 50 § 19, Celtica xi 24.

**etla**

(E 244. 43) headword replacement: **1 etla**

**étla, étlód**

(E 245. 6) headword replacement: **2 etla, étla, étlód** *Celtica* xiii 143 n. 65.

(E 245. 6) insert after of **as-tlen** *Celtica* xiii 143 n. 65.

<sup>new</sup> **etmach**

(E 246. 1) insert after **etmach** (et(a)im) given to making pledges: ni atmach (etma, *v.l.*) 'he does not give pledges' UR 22.59. **etmach** gellach góbelech *CIH* vi 2222.1. See also **1 atmach** UR 27.

**étoil**

(E 246. 48) headword replacement: **étoil** *Ériu* lvi 49.

**étoirthige**

(E 247. 8) insert after profitableness: cāithiugud .i. suide fri cāith .i. a samuil ᵱ a chondailg fri cāith ar a fāisi ᵱ a édtort[h]ige *Corm. Y* § 217, *SGS* iv 95.

<sup>new</sup> **étrága**

(E 247. 52) insert after **étrága** mar thuinn anfaidh édrágha (: cána), *Top. Poems*<sup>2</sup> 45.1204.

**? etraide**

(E 247. 54) insert after **etraide** (? eter + 2 suide *The Iron Age in the Irish Sea Province* 70, cf. *ZCP* xx 487).

**étreóir**

(E 249. 47) insert after 31; lit. lack of direction, hence unknown course, the sea between this world and the Otherworld (?) *Celtica* vi 256.

<sup>new</sup> **étríathach**

(E 249. 59) insert after **étríathach** (1 tríathach) vulgar, ignoble: is esconn is étriathach | in lepthachas lánamhnais... fri mnaí mir co mináire 'impure and ignoble is the marriage-bed ... with a fickle shameless woman' *BR*<sup>2</sup> 160 § 7. *ZCP* xx 487.

**étrice**

(E 249. 59) delete: **trice**

(E 249. 59) insert after neg. of **trice**

<sup>new</sup> **étrochtaige**

(E 251. 11) insert after **étrochtaige** iā f. (étrocht) brightness: is ord grene ara etrochtaigi *LL* vi 51795, = *RC* xxxi 310. *ZCP* xx 487.

**étruth?**

(E 252. 45) insert after **étruth** (? leg. ra mét riuth *ZCP* xx 487).

<sup>new</sup> **etsechtach**

(E 254. 3) insert after **etsechtach** (etsecht) dying, at death's door: ar diam etsectad (leg. etsechtach) bais 'for if he be sick unto death' *Ériu* xii 32 § 41.

<sup>new</sup> **excia**

(E 256. 50) insert after excia name of a disease: foirid galar re naburtur excia [Celtica ii 76.225](#).